

## 第 92 弹



原文：Being concerned about others does not mean you forgo fulfilling your own needs, but that if you do help others there is mutual benefit.

翻译：关心他人并不意味着你放弃了自己的需求，而是如果你真的帮助了他人，将会有有一个双赢的结果。

总评：这句话告诉了我们“奉献”和“索取”的关系。“人不为己天诛地灭”，这句话没错。但是“为己”可以有不同的实现方式：有些人踩着别人的尸体达成自己的目标，有些人通过“利他”来“利己”。我觉得前者会遗臭万年，而后者将流芳百世。

分析：

1. Being concerned about others does not mean you forgo fulfilling your own needs

关心他人并不意味着你放弃了自己的需求

1) being concerned about : 这是一个固定搭配, 表示 “关心”, 因为作为主语, 所以 be 动词要用动名词 (ing) 形式

2) does not mean (that)⋯ : 并不意味着, 后面跟的宾语从句引导词 that 可以省略

3) you forgo fulfilling your own needs : 你放弃实现自己的需求 ;  
forgo=放弃 ; fulfill=实现 ; forgo doing sth.=放弃做某事

2. but that if you do help others there is mutual benefit.

而是如果你真的帮助了他人, 将会有有一个双赢的结果。

1) 很多人不知道 but 后面的 that 哪儿来的 ; 其实是跟在主句谓语成分 does not mean 后面的宾语从句, 跟前面的并与从句 “you forgo fulfilling your own needs” 是并列关系。另外, 补充一点, 连词后面的并列的宾语从句引导词 that 不能省略

2) if you do help others there is mutual benefit : 在这个宾语从句里面, 还嵌套了一个条件状语从句, if⋯;⋯

3) mutual benefit : “双赢”, mutual-双方的、彼此的 ; benefit-好处、利益

**最后再对照学习一遍：**

原文：Being concerned about others does not mean you forgo fulfilling your own needs, but that if you do help others there is mutual benefit.

翻译：关心他人并不意味着你放弃了自己的需求，而是如果你真的帮助了他人，将会有一个双赢的结果。